

Despedida del Profesor Roberto Mansberger

El día 27 de julio de 2022 en Palafrugell (Girona) murió, a la edad de 93 años, Roberto Mansberger Amorós, eminente hispanista español de enredadas raíces familiares¹, polifacético investigador y traductor, insigne editor y, ante todo, hombre de gran sabiduría y calor humano. “A algunas personas las amamos toda la vida... a otras, aún después” – esta frase que leemos en el parte que nos mandó su familia, esposa Lisa e hijos Sergio y Sonia, expresa también nuestras propias emociones, las de sus amigos y deudores.

Iniciando nuestra sucinta semblanza del fallecido Profesor, empecemos por recordar algunas de sus vivencias personales. Nacido en 1928 en el seno de una familia de convicciones republicanas, perteneció a la generación de los llamados *niños de guerra*. Evacuado en los últimos meses de la contienda militar, junto con su hermano, a una colonia de niños españoles refugiados en Francia, regresó al país a finales de 1941. Como él mismo escribió, la vuelta “[le] produciría una indeleble impresión de estar en una tierra ocupada por el enemigo. Entraba en la represora e interminable posguerra civil española”.

Tras el bachillerato y el obligatorio servicio militar realizado en durísimas condiciones, que le dejó una tuberculosis pulmonar, reemprendió sus estudios, consiguiendo en la Universidad de Madrid (hoy Universidad Complutense) el título de licenciado en Filología Románica, doctor en Filología Española y, finalmente, el grado académico de catedrático numerario de Lengua y Literatura Españolas de Institutos Nacionales de Enseñanza Media (1968). En su larga trayectoria profesional residió en varios países: desde 1954 en Holanda, después en Egipto, donde trabajó como profesor de Filología Hispánica en la Universidad de Heliópolis (El Cairo) y en Francia, donde fue lector de español y *maître assistant* en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad de Lyon. Fue también profesor de Literatura Española de la Universidad Mohammed V de Rabat (Marruecos) y de la de Bagdad (Iraq). En Bagdad desempeñó además el cargo de director del Instituto Hispano-Árabe de Cultura. De vuelta a España en 1969, enseñó en varios Institutos de Enseñanza Media en Madrid, Barcelona y Sevilla, y, a partir de 1971, en las Universidades Central y Autónoma de Barcelona. En 1975 se trasladó

¹ “Nací en Madrid el 10 de agosto de 1928 de padre madrileño, de ascendencia húngara y francesa, y de madre sevillana de orígenes navarros y manchegos...” (R. Mansberger Amorós (2004): “Nota autobiográfica”, en: *Miscelánea de literatura española y comparada. Homenaje a Roberto Mansberger Amorós, Estudios Hispánicos*, XII, p. 15).

a Polonia y se incorporó a la plantilla docente de la recién constituida (1972) Cátedra de Iberística de la Universidad de Varsovia, primero como conferenciante superior y enseguida como catedrático extraordinario. Esta primera estancia en Polonia duró hasta 1978; tras un periodo de docencia en España y Amsterdam, donde fue catedrático de “Het Amsterdams Lyceum”, Roberto Mansberger volvió a colaborar con la Cátedra varsovia (1985–1987). Se jubiló en 1993 en la Universidad de Alcalá de Henares, en la que continuó unos años más, dirigiendo Cursos de Doctorado.

Además de ser un brillante y polifacético pedagogo, desarrolló también una importante actividad traductora, otra prueba de su interés por el acercamiento y entendimiento mutuo de las culturas. Tradujo del neerlandés, francés, alemán y polaco. Le debemos una versión polaca de *El Faraón* de Bolesław Prus y una serie de libros de Ryszard Kapuściński, traducidos en colaboración con Agata Orzeszek.

Nuestros caminos profesionales se cruzaron en 1996, cuando el profesor Mansberger, a instancias de su colaboradora, la Dra. Agata Orzeszek, decidió volver a la enseñanza universitaria, presentando al rector de la Universidad de Wrocław la oferta de iniciar una nueva etapa de su actividad académica en el Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Wrocław. La hizo en elocuentes términos que nos permitimos citar:

Informado [...] de la necesidad de contar para el curso 1996–1997 con la presencia de un *visiting professor*, quien se encargaría de desarrollar las tareas docentes que se le encomendasen, tengo el honor de presentar ante V. E. mi solicitud para el puesto objeto de mi escrito, en la seguridad de reunir las condiciones idóneas para el mismo y acerca de las cuales puedo acreditar la correspondiente documentación.

Roberto (perdónesenos la omisión del apellido; el trato familiar con el ilustre catedrático que el feliz azar puso en nuestra trayectoria profesional se impuso con naturalidad desde el primer contacto directo) se quedó en Wrocław hasta 2001, desarrollando una incansable labor en pro del hispanismo polaco y centroeuropeo, en particular checo (en la Universidad de Ostrava actuó durante un par de años como catedrático visitante). La revista *Estudios Hispánicos*, coeditada durante algún tiempo, gracias a sus contactos personales, en colaboración con la Universidad Nacional de Educación a Distancia, se convirtió en este período en una publicación de ámbito y alcance internacional. Sus sucesivos volúmenes, antes de ser enviados a la imprenta, fueron corregidos en profundidad por sus manos. Lo mismo pasaba con los manuscritos de las memorias de licenciatura que había dirigido; con sus autores le unían a veces lazos de duradera amistad².

² Es, ante todo, el caso de su alumna Edyta Waluch (licenciatura en 1999), hoy catedrática de la Universidad de Varsovia que lo recuerda en Fb en los siguientes términos: “El 27 de julio nos ha abandonado una de las personas más importantes en mi vida: nuestro querido Roberto Mansberger Amorós, maestro, amigo, profesor. Nos ha enseñado cómo aprender, apasionarse, leer, escuchar... yo diría incluso cómo vivir. Ha sido un ejemplo de cómo debe ser un pedagogo y camarada. Sus

La última solemnidad oficial en la que pudimos beneficiar de la presencia del Profesor entre nosotros tuvo lugar en octubre de 2003, durante el simposio titulado *Iberystyka Wroclawska – wczoraj i dziś*. Fue entonces cuando pudimos dedicarle las siguientes palabras:

Nuestro estimadísimo y queridísimo amigo, maestro y colaborador, el entrañable e incansable profesor Roberto Mansberger Amorós, catedrático de Instituto en España, catedrático invitado de dos universidades polacas, la de Varsovia y la de Wrocław, acaba de cumplir – hecho memorable sucedido durante el caluroso mes de agosto de este año – 75, los primeros 75 años. ¡Enhorabuena, Profesor! *Sto lat!*³

Para concluir, nos permitimos citar unas líneas procedentes de la reseña del libro-homenaje dedicado al Profesor (*Estudios Hispánicos XII*), aparecida en *Studia Romanistica*:

Estudioso de literatura comparada, académico y profesor con estrechas relaciones (personales y profesionales) con Centroeuropa y Europa del Este, Mansberger Amorós es un humanista ávido de saber y un apasionado del mundo eslavo. [...] Su agitada vida parece apasionante: hijo de exiliados, participante en luchas anti-franquistas, viajero infatigable... [...] Amorós cree en la Cultura, en el Canon Cultural, pero detesta la irracionalidad de la opresión, que sufrió en su propia carne [...]⁴.

Descansa en paz, Roberto. Nunca te olvidaremos.

Piotr Sawicki
(Profesor Emérito de la Universidad de Wrocław)

Ewa Krystyna Kulak
(Universidad de Wrocław, Facultad de Filología)

reflexiones se han clavado para siempre en nuestras almas y seguimos caminando con nuestras actitudes influenciadas y modificadas por él”.

³ P. Sawicki, M. Minkiewicz, A. Olchówka (2017): *Iberystyka wroclawska (1967–2007)*. *Ilustrowany przewodnik retrospektywny*, Wrocław, Oficyna Wydawnicza ATUT, pp. 326–327.

⁴ J. L. Bellón Aguilera (2006): reseña de *Estudios Hispánicos XII*, *Studia Romanistica*, 6, p. 217.